

**ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на дружество с ограничена
отговорност
„ДАЕНАРИУС УАН“ ООД**

**CONTRATTO SOCIETARIO
della società a responsabilità
limitata
DAENARIUS ONE S.r.l.**

Днес, 16. 10. 2008 г. в гр. София,
между:

Oggi, lì 16. 10. 2008 nella città di Sofia:

1. „И. ЧИ. ЕССЕ. БЪЛГАРИЯ“
ЕООД, вписано в Търговски регистър
при Софийски Градски Съд по ф.д. №
13453/ 2005 г., със седалище и адрес
на управление в гр. София, район
Средец, площад „Народно събрание“
№ 3, БУЛСТАТ 131568653,
представявано от управителя
Давид Бучолини, гражданин на
Република Италия, роден на 09. 01.
1965 г. в Тиволи (РМ), титуляр на
италиански паспорт № В 116768,
издаден на 28. 05. 2003 г. от Квестора
на Рим, със срок на валидност до 27.
05. 2013 г.,

1. I.C.S. BULGARIA S. r. l.
unipersonale, iscritta nel Registro
delle Imprese del Tribunale della Città di
Sofia, causa aziendale № 13453/ 2005,
con sede e indirizzo d'amministrazione
Sofia, rione Sredez, piazza Narodno
sabranie № 3, BULSTAT 131568653,
rappresentata dall'amministratore
David Bucciolini, cittadino della
Repubblica Italiana, nato il 09. 01. 1965 a
Tivoli (RM), titolare di passaporto
italiano № B 116768, rilasciato il 28. 05.
2003 dalla Questura di Roma, con data
di scadenza il 27. 05. 2013,

2. „ДАЕНАРИУС СЪРВИС“ ЕООД
със седалище и адрес на управление в
гр. София, Столична община - район
Средец, площад „Народно събрание“
№ 3, вписано по фирмено дело №
2252/2006 г. на Софийски градски
съд, БУЛСТАТ 175043187,
представявано от управителя
Давид Бучолини, гражданин на
Република Италия, роден на 09. 01.
1965 г. в Тиволи (РМ), притежаващ
италиански паспорт № В 116768,
издаден на 28. 05. 2003 г. от Квестора
на Рим, Италия, със срок на валидност
27. 05. 2013 г.,

2. DAENARIUS SERVICE SRL
Unipersonale con sede legale ed
indirizzo d'amministrazione a Sofia,
Comune di Sofia - Rione Sredetz, piazza
"Narodno Sabranie" № 3, iscritta al
Registro delle Imprese presso il
Tribunale della Città di Sofia, pratica
d'impresa № 2252/ 2006, BULSTAT
175043187,
rappresentata
dall'amministratore David
Bucciolini, cittadino italiano, nato il 09.
01. 1965 a Tivoli (RM), Italia, passaporto
italiano № B 116768, rilasciato il
28.05.2003 dalla Questura di Roma,
data di scadenza il 27. 05. 2013;

наричани по-долу **СЪДРУЖНИЦИ**,

in seguito nominati **SOCI**,

На основание чл. 113 и сл. ТЗ и
Протокол от ОС на съдружниците от
16.10.2008 г. се сключи настоящия
Дружествен договор на дружество с
ограничена отговорност с
наименование „ДАЕНАРИУС УАН“
ООД, наричано по – нататък за
краткост **ДРУЖЕСТВОТО**.

A norma dell'art. 113 e seguenti della
Legge Commerciale e Verbale
dell'Assemblea generale dei soci del
16.10.2008, hanno stipulato il presente
Contratto Sociale per la costituzione di
una SOCIETÀ a responsabilità limitata
con denominazione DAENARIUS ONE
S.r.l., in seguito nominata in breve la
SOCIETÀ .

ДРУЖЕСТВОТО ще развива дейността си при спазване на разпоредбите на закона и на настоящия договор.

La SOCIETÀ eserciterà la sua attività, conformemente alla legge e al contratto stipulato.

I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 1. ДРУЖЕСТВОТО е юридическо лице различно от съдружниците.

Чл. 2. (1) ДРУЖЕСТВОТО отговоря за своите задължения със собственото си имущество.

(2) СЪДРУЖНИЦИТЕ отговарят за задълженията на ДРУЖЕСТВОТО до размера на собствения си дял.

I. DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1. La SOCIETÀ è persona giuridica diversa dai SOCI.

Art. 2. (1). La SOCIETÀ risponde per i debiti con il suo patrimonio.

(2). La responsabilità dei SOCI per i debiti della SOCIETÀ è limitata fino all'ammontare della propria quota.

II. ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ, АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 3. (1) Наименованието (фирмата) на ДРУЖЕСТВОТО е „ДАЕНАРИУС УАН” ООД и се изписва и на латиница по следния начин: DAENARIUS ONE Srl.

(2) Фирмата, седалището, адресът на управление, номерът на фирменото дело, съдът, където е регистрирано ДРУЖЕСТВОТО, кодът по БУЛСТАТ и банковата сметка се отбелязват в документите, съставляващи търговската кореспонденция на ДРУЖЕСТВОТО.

Чл. 4. (1). Седалището и адресът на управление на ДРУЖЕСТВОТО са: гр. София, район „Средец”, пл. „Народно събрание” № 3.

II. DENOMINAZIONE, SEDE, INDIRIZZO D'AMMINISTRAZIONE

Art. 3. (1). La denominazione della SOCIETÀ è „DAENARIUS ONE” OOD e viene trascritta anche con caratteri latini come segue: DAENARIUS ONE Srl.

(2). La denominazione della SOCIETÀ, la sede, l'indirizzo d'amministrazione, il numero e il tribunale di registrazione, il codice BULSTAT e il conto bancario devono essere indicati nei documenti della corrispondenza commerciale della SOCIETÀ.

Art. 4. (1). La sede e l'indirizzo d'amministrazione della SOCIETÀ sono: Sofia, rione Sredetz, Piazza Narodno Sabranie № 3.

III. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 5. (1). Предметът на дейност на ДРУЖЕСТВОТО е:

1. Консултантски услуги;
2. Всяка друга дейност, която не е забранена от закона.

III. OGGETTO SOCIALE

Art. 5. (1). La SOCIETÀ ha per oggetto:

1. Servizi di consulenza;
2. Qualsiasi altra attività non proibita dalla legge.

IV. СРОК

Чл. 6. ДРУЖЕСТВОТО се учредява за неопределен срок.

IV. DURATA

Art. 6. La SOCIETÀ viene costituita a tempo indeterminato.

V. КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

Чл. 7. (1) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО се образува от дяловете на съдружниците.

(2) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО е в размер на 5000,00 (пет хиляди) лева.

(3) Капиталът е разделен на 50 (петдесет) равни дяла, всеки от които е с номинална стойност 100,00 (сто) лева.

Чл. 8. Разпределението на дяловете между съдружниците е както следва:

1. „И. ЧИ. ЕССЕ. БЪЛГАРИЯ” ЕООД – 25 (двадесет и пет) дяла;

2. „ДАЕНАРИУС СЪРВИС” ЕООД – 25 (двадесет и пет) дяла.

Чл. 9. (1) Към момента на регистрация на ДРУЖЕСТВОТО, съдружниците в ДРУЖЕСТВОТО са длъжни да внесат 100% от дяловата си вноска.

Чл. 10. Невнасянето на дяловата вноска от някой от съдружниците е основание за изключването му от ДРУЖЕСТВОТО. В този случай се прилагат разпоредбите на чл. 25, т. 1 от договора.

VI. ИЗМЕНЕНИЕ НА КАПИТАЛА

Чл. 11. (1) По решение на Общото събрание капиталът на ДРУЖЕСТВОТО може да бъде увеличен чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

(2) При увеличаване на капитала съдружниците могат да запишат нови дялове съобразно броя на притежаваните от тях дялове, освен ако по решение на ОС, прието с

V. CAPITALE E QUOTE

Art. 7. (1). Il Capitale della SOCIETÀ è costituito dalle quote di conferimento dei SOCI.

(2). Il capitale della SOCIETÀ ammonta a 5000,00 (cinquemila) leva.

(3). Il capitale è suddiviso in 50 (cinquanta) quote di partecipazione uguali ciascuna di cui avente un valore nominale di 100,00 (cento) leva.

Art. 8. La ripartizione delle quote di partecipazione tra i SOCI è come segue:

1. I.C.S. BULGARIA S. r. l. Unipersonale – 25 (venticinque) quote;

2. DAENARIUS SERVICE SRL Unipersonale – 25 (venticinque) quote;

Art. 9. (1). Al momento della registrazione della SOCIETÀ i soci sono tenuti a versare il 100% delle proprie quote di conferimento.

Art. 10. Il mancato versamento della quota di conferimento da parte di un socio costituisce fondamento per la sua esclusione dalla SOCIETÀ. In tali casi vanno applicate le disposizioni dell'art. 25, p. 1 del contratto.

VI. MODIFICHE DEL CAPITALE SOCIALE

Art. 11. (1). Il capitale sociale può essere aumentato con deliberazione dell'Assemblea generale mediante:

1. l'aumento delle quote;
2. l'iscrizione di nuove quote;
3. l'ammissione di nuovi soci.

(2). Con l'aumento del capitale i SOCI possono aumentare le proprie quote proporzionalmente a quelle possedute, sempre che l'Assemblea generale, con maggioranza di 3/4 del capitale, non fissi

мнозинство повече от 3/4 от капитала, не бъде определено друго разпределение на дяловете, с които ще се увеличава капитала.

Чл. 12. (1) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО може да бъде намален до установения в закона минимум с решение за изменение на Дружествения договор при спазване на чл. 150 и 151 от ТЗ, чрез:

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;
3. освобождаване от задължение за внасяне на неизплатената част от дела в капитала.

(2) В решението задължително се посочва целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

(3) При намаляване на капитала задължително се спазват изискванията на чл. 149-153 от ТЗ.

Чл. 13. (1) При загуби на ДРУЖЕСТВОТО, при временни финансови затруднения или неотложни нужди от парични средства Общото събрание може да вземе решение и да задължи съдружниците да направят допълнителни парични вноски.

(2) Общото събрание определя размера, срока за който се правят допълнителните вноски, както и лихвите, които ДРУЖЕСТВОТО ще дължи върху направените допълнителни вноски.

VII. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 14. Органи на ДРУЖЕСТВОТО са:

1. Общо събрание;
2. Управител(и)

Чл. 15. (1) Общото събрание на ДРУЖЕСТВОТО се състои от всички съдружници, то е върховен орган на

una diversa ripartizione delle quote.

Art. 12. (1). Il capitale sociale può essere ridotto fino al minimo fissato dalla legge, con deliberazione sulla modifica del contratto sociale, osservando le norme dell'art. 150 e 151 della Legge Commerciale, mediante:

1. la riduzione del valore pro quota del capitale;
2. la restituzione della quota del capitale al socio receduto;
3. esenzione dall'obbligazione di versare la parte non pagata della quota del capitale.

(2). Nella deliberazione dovrà essere indicato lo scopo della riduzione, il suo ammontare e la modalità per attuarla.

(3). Per la riduzione del capitale vengono osservate obbligatoriamente le norme dell'art. 149-153 della Legge Commerciale.

Art. 13. (1). Per coprire le perdite della SOCIETÀ o per necessità provvisorie di mezzi pecuniari, su deliberazione dell'Assemblea generale, i SOCI possono essere obbligati a fare conferimenti pecuniari supplementari.

(2). L'Assemblea generale fissa l'ammontare, il termine per cui vengono versati i conferimenti supplementari, nonché gli interessi dovuti su di essi.

VII. ORGANI DELLA SOCIETÀ

Art. 14. Gli organi sociali sono:

1. L'Assemblea generale;
2. L'Amministratore(i)

Art. 15. (1). L'Assemblea generale è costituita dai SOCI, è l'organo superiore d'amministrazione e può deliberare su

управление и може да взема решения по всички въпроси, свързани с дейността на ДРУЖЕСТВОТО.

(2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са неговите дялове в капитала на ДРУЖЕСТВОТО.

(3) Гласуването в Общото събрание е явно.

(4) Общото събрание може да взема решения и неprisъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за съответното решение. В този случай изискването за писмената форма се счита спазено и когато съгласието на всеки един от съдружниците е материализирано в отделен документ.

(5) Съдружниците могат да гласуват в Общото събрание чрез представител с изрично писмено пълномощно.

(6) При изключване на съдружник последният не гласува.

Чл. 16. Общото събрание има следните правомощия:

1. изменя и допълва дружествения договор;
2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
4. взема решения за увеличаване и намаляване на капитала;
5. избира управителите, определя възнаграждението им и ги освобождава от отговорност.
6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
8. взема решения за предявяване на искове на ДРУЖЕСТВОТО срещу управителите и контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;

tutte le questioni, connesse all'attività della SOCIETÀ.

(2). Ogni socio ha tanti voti nell'Assemblea generale quante sono le sue quote del capitale sociale.

(3). La votazione nell'Assemblea generale è palese.

(4). L'Assemblea generale può deliberare anche senza riunione dell'organo se tutti i SOCI abbiano dichiarato per iscritto il proprio assenso alla rispettiva delibera. In tale caso il prerequisite della forma scritta si intende rispettato anche quando l'assenso di ciascun SOCIO è stato riprodotto in documento separato.

(5). I SOCI possono votare tramite un rappresentante solo se incaricato con procura in forma scritta.

(6). Alla votazione di esclusione di socio quest'ultimo non partecipa.

Art. 16. Le competenze dell'Assemblea generale:

1. modifica e integra il contratto sociale;
2. ammette ed esclude i SOCI, dà il consenso per il trasferimento di una quota di partecipazione ad un nuovo socio;
3. approva il rendiconto annuo e il bilancio, ripartisce l'utile e ne decide il pagamento;
4. delibera la diminuzione e l'aumento del capitale;
5. elegge l'amministratore, ne fissa il compenso e lo esonera da responsabilità, lo dimette da carica;
6. delibera l'apertura e la chiusura di filiali e la partecipazione ad altre società;
7. delibera l'acquisizione e l'alienazione di beni immobili e di diritti reali su di essi;
8. delibera sulla presentazione di azioni della SOCIETÀ contro l'amministratore e il sindaco e nomina un rappresentante per i procedimenti giudiziari contro loro;

9. взема решения за прекратяване на ДРУЖЕСТВОТО с ликвидация;
10. взема решения за преобразуване на ДРУЖЕСТВОТО;
11. взема решения за допълнителни парични вноски;

Чл. 17. (1). Решенията на Общото събрание се вземат с мнозинство повече от $\frac{3}{4}$ от капитала, като при вземане на решение за изключване изключваният съдружник не гласува.

(2). Решенията по чл. 16, т. 4 се вземат с единодушие от всички съдружници.

Чл. 18. (1). Общото събрание се свиква на редовни заседания най-малко веднъж годишно.

(2). Общото събрание се свиква от управителя на ДРУЖЕСТВОТО.

(3). Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки от съдружниците най-малко 7 (седем) дни преди датата на заседанието. В поканата се посочват дневният ред, датата, часът и мястото на заседанието, както и алтернативна дата, час и място за провеждане на ново заседание при липса на кворум. Поканата може да бъде връчена лично, изпратена по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка или по факс.

(4). Общото събрание може да взема решения и по въпроси, които не са били обявени в дневния ред, ако всички съдружници присъстват и са съгласни за това.

Чл. 19. ДРУЖЕСТВОТО се управлява и представлява от управителите заедно и поотделно.

Чл. 20. Управителите организират, ръководят дейността на дружеството и го представляват в съответствие с решенията, взети на техните заседания, решенията на Общото

9. delibera lo scioglimento della SOCIETÀ con liquidazione;

10. delibera la trasformazione della SOCIETÀ;

11. delibera su conferimenti pecuniari supplementari;

Art. 17. (1). Le deliberazioni di voto dell'Assemblea generale sono prese a maggioranza superiore al $\frac{3}{4}$ del capitale, fermo restando che alla votazione di esclusione di socio quest'ultimo non partecipa.

(2). Le deliberazioni di voto di cui all'art. 16, punto 4 sono prese all'unanimità di tutti i SOCI.

Art. 18. (1). L'Assemblea generale è convocata almeno una volta all'anno.

(2). L'Assemblea generale viene convocata dall'amministratore della SOCIETÀ.

(3). L'Assemblea generale viene convocata mediante un avviso in forma scritta che dovrà pervenire ai SOCI almeno 7 (sette) giorni prima della convocazione. Nell'avviso viene indicato l'ordine del giorno, la data, l'ora ed il luogo dell'adunanza nonché la data, l'ora e il luogo dell'adunanza nel caso in cui nella precedente non si raggiunga il quorum necessario. L'avviso può essere presentato personalmente, inviato per posta con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o a mezzo fax.

(4). L'Assemblea generale può deliberare anche su questioni che non fanno parte dell'ordine del giorno, se tutti i SOCI sono presenti e sono d'accordo.

Art. 19. La SOCIETÀ viene amministrata e rappresentata dagli amministratori congiuntivamente e disgiuntivamente.

Art. 20. Gli amministratori organizzano, gestiscono l'attività della SOCIETÀ e la rappresentano conformemente alle delibere prese alle sue sedute, alle delibere dell'Assemblea

събрание, Дружествения договор и законите на страната. generale, lo Statuto e le leggi del paese.

Чл. 21. Без съгласието на дружеството управителят няма право да извършва конкурентна дейност по отношение на дружеството по смисъла на чл. 142, ал. 1 от ТЗ.

Чл. 22. (1) Общото събрание може да избере контролор, който да следи за спазването на Дружествения договор и опазване на имуществото, като за дейността си дава отчет пред Общото събрание.

(2) Не могат да бъдат контролори лицата, посочени в чл. 144, ал. 2 от ТЗ.

VIII. ПРИЕМАНЕ, НАПУСКАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК

Чл. 23. Нов съдружник се приема от Общото събрание по негова писмена молба, в която заявява, че приема условията на настоящия Дружествен договор.

Чл. 24. (1) Всеки от съдружниците може да напусне ДРУЖЕСТВОТО с писмено предизвестие от 3 (три) месеца.

(2) Имууществените отношения между напусналия съдружник и ДРУЖЕСТВОТО се уреждат въз основа на баланс, изготвен към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Чл. 25. Общото събрание изключва съдружник, който:

1. не е изплатил или внесъл дела си;

2. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на ДРУЖЕСТВОТО;

3. не изпълнява решенията на Общото събрание;

4. действа против интересите на ДРУЖЕСТВОТО.

Art. 21. Senza il consenso della SOCIETÀ l'amministratore non ha il diritto di svolgere attività di concorrenza nei confronti della SOCIETÀ ai sensi dell'art. 142, comma 1 della Legge Commerciale.

Art. 22. (1). L'Assemblea generale potrà nominare un sindaco, che dovrà controllare l'osservazione del contratto sociale, la preservazione del patrimonio e per la sua attività renderà conto davanti all'Assemblea generale.

(2). Non possono essere sindaci le persone, indicate nell'art. 144, comma 2 della Legge Commerciale.

VIII. AMMISSIONE, DIMISSIONI ED ESCLUSIONE DI UN SOCIO

Art. 23. Il nuovo socio è ammesso dall'Assemblea generale su domanda da lui redatta per iscritto, in cui dichiara di accettare le condizioni del contratto sociale.

Art. 24. (1). Ogni socio può cessare la sua partecipazione alla SOCIETÀ tramite preavviso di 3 (tre) mesi.

(2). Le relazioni patrimoniali fra il socio dimesso e la SOCIETÀ saranno regolate in base al bilancio contabile alla fine del mese, in cui è avvenuta la cessazione.

Art. 25. L'Assemblea generale esclude il socio che:

1. non ha versato o conferito la propria quota;

2. non adempie l'obbligo di cooperare alla realizzazione dell'attività della SOCIETÀ;

3. non adempie le deliberazioni dell'Assemblea generale;

4. agisce contro gli interessi della SOCIETÀ.

IX. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 26. (1) Всеки съдружник има правата и задълженията посочени в ТЗ, другите действащи нормативни актове, Дружествения договор, както и правата и задълженията, произтичащи от решенията на Общото събрание.

(2) Всеки съдружник има следните права:

1. да участва в разпределението на печалбата, като получи дивидент съобразно размера на дела си в капитала;
2. на ликвидационна квота от имуществото на ДРУЖЕСТВОТО при прекратяването му с ликвидация, съобразно с размера на дела си в капитала;
3. на дял от имуществото на ДРУЖЕСТВОТО, съобразно дела си в капитала, когато прекрати участието си в ДРУЖЕСТВОТО;
4. да бъде информиран за дружествените дела, да прави справки и проверки в документите на ДРУЖЕСТВОТО и да получава от управителя и служителите разяснения по интересувачи го въпроси.

Чл. 27. Всеки съдружник е длъжен:

1. да изплати дяловата си вноска в капитала на ДРУЖЕСТВОТО;
2. да съдейства на ДРУЖЕСТВОТО за осъществяване на неговата дейност в границите на своите умения и способности;
3. да изпълнява решенията на Общото събрание;
4. да пази доброто име на ДРУЖЕСТВОТО и да не злоупотребява неговите интереси, както и да не разгласява търговски и фирмени тайни пред трети лица.

IX. DIRITTI ED OBBLIGHI DEI SOCI

Art. 26. (1). Ogni socio ha diritti ed obblighi indicati nella Legge Commerciale, in altri atti normativi, nel contratto societario, nonché i diritti e gli obblighi derivanti dalle deliberazioni dell'Assemblea generale.

(2). Ogni socio ha il diritto:

1. di partecipare alla ripartizione dell'utile, ricevendo i dividendi conformemente alla sua quota;
2. alla quota di liquidazione conformemente alla sua quota;
3. alla quota del patrimonio della SOCIETÀ, in conformità alla sua quota capitale, in caso di cessazione della propria partecipazione alla SOCIETÀ;
4. ad essere informato sull'andamento degli affari sociali, al controllo dei documenti della SOCIETÀ e di ricevere chiarimenti dagli amministratori e gli altri impiegati sulle questioni, per cui mostri interesse.

Art. 27. Ogni socio è tenuto:

1. a versare la propria quota di conferimento nel capitale della SOCIETÀ;
2. a collaborare alla realizzazione dell'attività della SOCIETÀ nell'ambito delle sue competenza e possibilità;
3. ad eseguire le deliberazioni dell'Assemblea generale;
4. di preservare il buon nome della SOCIETÀ e di non portare danno agli interessi della medesima, nonché di non divulgare a terzi i segreti commerciali ed aziendali;

X. ИМУЩЕСТВО И ФОНДОВЕ

Чл. 28. (1) Имуществото на ДРУЖЕСТВОТО се състои от облигационни и вещни права, ценни книжа, дялови и акционерни участия в други дружества.

(2) ДРУЖЕСТВОТО осъществява дейността си чрез средства от:

1. собствен капитал;
2. собствена дейност;
3. кредити и заеми;
4. други източници.

(3) По решение на Общото събрание ДРУЖЕСТВОТО образува фондове, като определя размера на отчисленията и начина на разпределението им между отделните фондове, както и начина на набирането и разходването им.

XI. СЧЕТОВОДНА ОТЧЕТНОСТ

Чл. 29. Счетоводната отчетност на ДРУЖЕСТВОТО се води съобразно Закона за счетоводството и действащото счетоводно законодателство. В края на всяка финансова година в ДРУЖЕСТВОТО се изготвя годишен счетоводен баланс и отчет, които се приемат от Общото събрание. Счетоводният баланс и отчетът биват съставен на български и италиански езици, съответно в лева и в евро.

XII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл. 30. ДРУЖЕСТВОТО се прекратява:

1. по решение на съдружниците, взето с мнозинство повече от 3/4 от капитала;
2. чрез сливане или вливане в друго дружество;
3. при обявяването му в несъстоятелност;
4. по решение на компетентния съд в

X. PATRIMONIO E FONDI

Art. 28. (1). Il patrimonio della SOCIETÀ è composto da diritti di credito, diritti reali, titoli, partecipazioni di quote ed azioni in altre SOCIETÀ.

(2). La SOCIETÀ esegue la sua attività mediante mezzi derivanti da:

1. capitale proprio;
2. attività propria;
3. crediti e prestiti;
4. altre fonti.

(3). Su deliberazione dell'Assemblea Generale la SOCIETÀ costituisce fondi, fissando le ritenute e la ripartizione dei mezzi ed il modo di spenderli.

XI. CONTABILITÀ

Art. 29. La contabilità della SOCIETÀ viene eseguita conformemente alle Leggi e agli atti normativi in vigore in materia contabile. Alla fine di ogni anno finanziario nella SOCIETÀ viene compilato il bilancio contabile ed il rendiconto, che vengono approvati dall'Assemblea generale. Il bilancio contabile ed il rendiconto vengono redatti nelle lingue bulgara e italiana e in Leva e in Euro.

XII. SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE

Art. 30. La SOCIETÀ è sciolta:

1. su deliberazione dei SOCI, presa a maggioranza di 3/4 del capitale;
2. per fusione in un'altra SOCIETÀ;
3. in caso di dichiarata insolvenza;
4. con sentenza del tribunale competente

предвидените от закона случаи.

nei casi previsti dalla legge.

Чл. 31. Ликвидацията на ДРУЖЕСТВОТО се извършва по реда на глава 17 от Търговския закон.

Art. 31. La liquidazione della SOCIETÀ avviene secondo quanto previsto dal capitolo 17 della Legge Commerciale.

За всички неуредени в този Дружествен договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон и действащото българско законодателство.

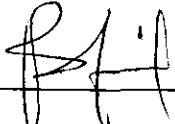
Per quanto non espressamente previsto nel presente Contratto Societario si fa riferimento alle disposizioni della Legge Commerciale e la legislazione vigente della Repubblica di Bulgaria.

Дружественият договор се състави на български и италиански език и се подписа в 3 еднообразни оригинални екземпляра.

Il Contratto Societario viene redatto in lingua bulgara e in lingua italiana, in 3 copie uguali.

СЪДРУЖНИЦИ:

1. 
За „И. ЧИ. ЕССЕ. БЪЛГАРИЯ”
ЕООД - Давид Бучолини

2. 
За „ДАЕНАРИУС СЪРВИС”
ЕООД – Давид Бучолини

I SOCI:

1. 
Per I.C.S/Bulgaria SRL Unipersonale
– David Bucciolini

2. 
Per Daenarius Service
SRL Unipersonale - David Bucciolini